

2024年3月18日– 3月24日

物质

金句:

马太福音 17:20 如果

.....如果你们有小如像一粒芥菜种的信心，你对这座山说：『从这边挪到那边。』它也必挪去；对你没有任何事是不可能的。

金句翻译自英文新国际版圣经

回应式诵读：

出埃及记 13:3 (至第一个。); 14:5, 7, 13 (至第一个。), 15, 16 (至第一个。), 21, 22

路加福音 1:37

出埃及记 13:3 摩西对百姓说：「你们要记念从埃及为奴之家出来的这日，因为 耶和華用大能的手将你们从这地方领出来。

14:5 有人告诉埃及王，说百姓逃跑；法老和他的臣仆就向百姓变心，说：「我们容以色列去，不再服事我们，我们为何作了这事呢？」

7 并带着六百辆特选的车和埃及所有的车，每辆都有车兵长。

13 摩西对百姓说：「不要惧怕，只管站住。看 耶和華今天向你们所要施行的救恩。」

15 耶和華对摩西说：「你为什么向我哀求呢？你告诉以色列人往前走。」

16 你举杖向海伸手，把水分开。

21 摩西向海伸手， 耶和華便用大东风，使海水一夜退去，水便分开，海就成了乾地。

22 以色列人下海中走乾地，水在他们的左右作了墙垣。

路加福音 1:37 因为，在 神没有一件不能的事。」

1
Bible

(1) Psalms 46:1-5

1 God is our refuge and strength, a very present help in trouble.
2 Therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea;
3 Though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof.
4 There is a river, the streams whereof shall make glad the city of God, the holy place of the tabernacles of the most High.
5 God is in the midst of her; she shall not be moved: God shall help her, and that right early.

(2) Ecclesiastes 3:14 (to 2nd :)

14 I know that, whatsoever God doeth, it shall be for ever: nothing can be put to it, nor any thing taken from it:

(3) Haggai 2:6

6 For thus saith the Lord of hosts; Yet once, it is a little while, and I will shake the heavens, and the earth, and the sea, and the dry land;

(4) Hebrews 12:27, 28

27 And this word, Yet once more, signifieth the removing of those things that are shaken, as of things that are made, that those things which cannot be shaken may remain.
28 Wherefore we receiving a kingdom which cannot be moved, let us have grace, whereby we may serve God acceptably with reverence and godly fear:

(5) Hosea 10:12

12 Sow to yourselves in righteousness, reap in mercy; break up your fallow ground: for it is time to seek the Lord, till he come and rain righteousness upon you.

(6) Matthew 16:3 ye can

3 ye can discern the face of the sky; but can ye not discern the signs of the times?

1
圣经

(1) 诗篇 46:1-5

1 神是我们的避难所，是我们的力量，是我们在患难中随时的帮助。
2 所以，地虽挪移，山虽摇动到海心，
3 其中的水虽匍匐翻腾，山虽因海涨而颤抖，我们也不害怕。
4 有一道河，这河的溪水使神的城欢喜；这城就是至高者居住的圣所。
5 神在其中，城必不动摇；到天一亮，神必帮助这城。

(2) 传道书 3:14 (至第一个。)

14 我知道神一切所作的都必永存；无所增添，无所减少。

(3) 哈该书 2:6

6 大军之耶和华如此说：「过不多时，我必再一次震动诸天、大地、沧海，与旱地；

(4) 希伯来书 12:27, 28

27 这再一次的话，是指明被震动的，就是受造之物都要挪去，使那不能震动的常存。
28 所以我们既在承受那不能动摇的国，就当感恩，照神所喜悦的，用虔诚、敬畏的心事奉神；

(5) 何西阿书 10:12

12 你们要为自己栽种公义，就能收割慈爱。现今正是寻求耶和华的时候；你们要开垦荒地，等他临到，使公义如雨降在你们身上。

(6) 马太福音 16:3 你们知道

3 你们知道分辨天上的气色；这时候的神迹，你们倒不能分辨么？

*Science and Health with Key to The
Scriptures*
by Mary Baker Eddy

(1) 378:26-28

God never endowed matter with power to disable Life or to chill harmony with a long and cold night of discord.

(2) 97:26

“He uttered His voice, the earth melted.” This Scripture indicates that all matter will disappear before the supremacy of Spirit.

(3) 96:27

As material knowledge diminishes and spiritual understanding increases, real objects will be apprehended mentally instead of materially.

(4) 173:11-12

What is termed matter manifests nothing but a material mentality.

(5) 454:11

That evil or matter has neither intelligence nor power, is the doctrine of absolute Christian Science, and this is the great truth which strips all disguise from error.

(6) 256:1-2 The

The finite must yield to the infinite.

(7) 233:17-22

Ye who can discern the face of the sky, — the sign material, — how much more should ye discern the sign mental, and compass the destruction of sin and sickness by overcoming the thoughts which produce them, and by understanding the spiritual idea which corrects and destroys them.

科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 378:26-28

神从没有将力量赋予物质来使 生命无能为力，也从不以不谐和的漫长寒夜来冻却和谐。

(2) 97:26

“ 神发声，地便熔化”。此经文指出一切物质会在 灵的至高前消失。

(3) 96:27

当物质知识减少而灵性理解增加，真实的事物将会在精神上而非在物质上得以领悟。

(4) 173:11-12

称为物质的除了物质心态以外，没有展现别的。

(5) 454:11

邪恶或物质既无智能也无力量，是绝对基督科学的教义，并且这是剥去谬误一切伪装的伟大真理。

(6) 256:1-2 有限

有限必顺服于无限。

(7) 233:17-22

你们知道分辨天上的气象，——物质的迹象，——你们该更多认知精神上的迹象，并通过克服产生罪恶与病患的意念而谋求它们的毁除，及通过理解灵性意念来更正及灭除它们。

(8) 96:15

Arena of contest

The breaking up of material beliefs may seem to be famine and pestilence, want and woe, sin, sickness, and death, which assume new phases until their nothingness appears. These disturbances will continue until the end of error, when all discord will be swallowed up in spiritual Truth.

2

Bible

(7) Ecclesiastes 5:8

8 If thou seest the oppression of the poor, and violent perverting of judgment and justice in a province, marvel not at the matter: for he that is higher than the highest regardeth; and there be higher than they.

(8) Ezekiel 21:26 (to :), 27

26 Thus saith the Lord God;
27 I will overturn, overturn, overturn, it: and it shall be no more, until he come whose right it is; and I will give it him.

(9) Joshua 5:13, 14 (to .), 15

13 And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand: and Joshua went unto him, and said unto him, Art thou for us, or for our adversaries?
14 And he said, Nay; but as captain of the host of the Lord am I now come.
15 And the captain of the Lord's host said unto Joshua, Loose thy shoe from off thy foot; for the place whereon thou standest is holy. And Joshua did so.

(10) Joshua 6:1-4, 8, 10, 11, 14-16, 20

1 Now Jericho was straitly shut up because of the children of Israel: none went out, and none came in.
2 And the Lord said unto Joshua, See, I have given into thine hand Jericho, and the king thereof, and the mighty men of valour.
3 And ye shall compass the city, all ye men of war, and go round about the city once. Thus shalt thou do six days.

(8) 96:15

争斗的场地

物质信念的破裂可能看来是饥荒和疫病、匮乏和哀伤、罪恶、疾病和死亡，作出新的阶段直至它们的虚无呈现。这些混乱会持续直至谬误的终结，那时所有的纷争会被灵性真理所吞灭。

2

圣经

(7) 传道书 5:8

8 你若在一省之中见穷人受欺压，并夺去公义公平的事，不要因此诧异；因有一个高过居高位的鉴察，在他们以上还有更高的。

(8) 以西结书 21:26 (至：), 27

26 主耶和华如此说：
27 我要将这国倾覆，倾覆，而又倾覆；这国就必不再有，直等到那应得的人来到，我就赐给他。」

(9) 约书亚记 5:13, 14 (至。), 15

13 约书亚靠近耶利哥的时候，举目观看，不料，有一个人手里有拔出来的刀，对面站立。约书亚到他那里，问他说：「你是帮助我们呢，是帮助我们敌人呢？」
14 他说：「不是的；我来是要作 耶和华军队的元帅。」
15 耶和华军队的元帅对约书亚说：「把你脚上的鞋脱下来，因为你所站的地方是圣的。」约书亚就照着行了。

(10) 约书亚记 6:1-4, 8, 10, 11, 14-16, 20

1 耶利哥的城门因以色列人就关得严紧，无人出入。
2 耶和华晓谕约书亚说：「看哪，我已经把耶利哥和耶利哥的王，并大能的勇士，都交在你手中。
3 你们的一切兵丁要围绕这城，一日围绕一次，六日都要这样行。」

4 And seven priests shall bear before the ark seven trumpets of rams' horns: and the seventh day ye shall compass the city seven times, and the priests shall blow with the trumpets.

8 And it came to pass, when Joshua had spoken unto the people, that the seven priests bearing the seven trumpets of rams' horns passed on before the Lord, and blew with the trumpets: and the ark of the covenant of the Lord followed them.

10 And Joshua had commanded the people, saying, Ye shall not shout, nor make any noise with your voice, neither shall any word proceed out of your mouth, until the day I bid you shout; then shall ye shout.

11 So the ark of the Lord compassed the city, going about it once: and they came into the camp, and lodged in the camp.

14 And the second day they compassed the city once, and returned into the camp: so they did six days.

15 And it came to pass on the seventh day, that they rose early about the dawning of the day, and compassed the city after the same manner seven times: only on that day they compassed the city seven times.

16 And it came to pass at the seventh time, when the priests blew with the trumpets, Joshua said unto the people, Shout; for the Lord hath given you the city.

20 So the people shouted when the priests blew with the trumpets: and it came to pass, when the people heard the sound of the trumpet, and the people shouted with a great shout, that the wall fell down flat, so that the people went up into the city, every man straight before him, and they took the city.

(11) Zechariah 4:6 Not

6 Not by might, nor by power, but by my spirit, saith the Lord of hosts.

Science and Health

(9) 139:4-8

Marvels and reformations

From beginning to end, the Scriptures are full of accounts of the triumph of Spirit, Mind, over matter. Moses proved the power of Mind by what men called miracles; so did Joshua, Elijah, and Elisha.

4 七个祭司要拿七个公绵羊角的号走在约柜前；到第七天，你们要绕城七次，祭司也要吹号。

8 约书亚对百姓说完了话，七个祭司拿七个公绵羊角的号走在 耶和華面前吹号； 耶和華的约柜在他们後面跟隨。

10 约书亚吩咐百姓说：「你们不可呼喊，不可出声，连一句话也不可出你们的口，等到我吩咐你们呼喊的日子，那时才可以呼喊。」

11 这样，他使 耶和華的约柜绕城，把城绕了一次；众人回到营里，就在营里住宿。

14 第二天，众人把城绕了一次，就回营里去。六日都是这样行。

15 第七天清早，黎明的时候，他们起来，照样绕城七次；唯独这日把城绕了七次。

16 到了第七次，祭司吹号的时候，约书亚对百姓说：「呼喊吧；因为 耶和華已经把城交给你们了。」

20 于是百姓呼喊，祭司也吹号；百姓听见号声，便大声呼喊，城墙就塌陷，百姓便上去进城，各人往前直上，将城夺取。

(11) 撒迦利亚书 4:6 大军

6 大军之 耶和華说：不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵方能成事。

科学与健康

(9) 139:4-8

奇迹和改造

经文从头至尾都满是有关 灵的，有关 心灵战胜物质的记载。摩西通过人所称的奇迹证明心灵的力量；约书亚、以利亚和以利沙也如此证明了。

(10) 581:8

Ark. Safety; the idea, or reflection, of Truth, proved to be as immortal as its Principle; the understanding of Spirit, destroying belief in matter.

(11) 281:28–30

The true new idea
Our false views of matter perish as we grasp the facts of Spirit.

(12) 223:8–11, 21, 31–32

If Spirit is *all* and is everywhere, what and where is matter? Remember that truth is greater than error, and we cannot put the greater into the less.
Spiritual rationality and free thought accompany approaching Science, and cannot be put down. They will emancipate humanity, and supplant unscientific means and so-called laws.
God will overturn, until “He come whose right it is.”

(13) 256:1 (only)

Progress takes off human shackles.

(14) 224:4–7

As the crude footprints of the past disappear from the dissolving paths of the present, we shall better understand the Science which governs these changes, and shall plant our feet on firmer ground.

(15) 421:15–18 (to 1st .)

Insist vehemently on the great fact which covers the whole ground, that God, Spirit, is all, and that there is none beside Him.

(16) 417:14–16

Then hold your ground with the unshaken understanding of Truth and Love, and you will win.

(10) 581:8

方舟：安全；真理的意念，即真理的反映，证明了如其原则般不朽；对灵的理解，毁除对物质的信念。

(11) 281:28–30

真的新意念
当我们掌握到灵的事实，我们对物质的错误见解便除灭。

(12) 223:8–11, 21, 31–32

如果灵是一切并且无处不在，那么物质是什么，又在哪里呢？记住真理比谬误宏大，我们不能将宏大的放进微小的里面。
灵性上的理性和无束缚之意念与临近的‘科学’相伴，而且不能被停止。它们将会解放人性，并取代非科学的方法及取代被称的法规。
神会将其倾覆，直到“那应得的人来到”。

(13) 256:1 (只一句)

进步脱去人类的镣铐。

(14) 224:4–7

当旧日的粗略足迹在当下正溶化的路径上消失，我们会更理解治理这些转变的‘科学’，并将我们的脚植在更稳固的地上。

(15) 421:15–18 (至第一个。)

极力坚持那遍行全地的伟大事实，即神，灵就是一切，并且除祂以外别无其他的。

(16) 417:14–16

那么藉对真理与爱坚定不移的理解，稳守你的立场，你将会得胜。

(12) Matthew 4:17 Jesus, 23

17 Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

23 And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

(13) Luke 4:16, 22-24, 28-32

22 And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?

23 And he said unto them, Ye will surely say unto me this proverb, Physician, heal thyself: whatsoever we have heard done in Capernaum, do also here in thy country.

24 And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.

28 And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

29 And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.

30 But he passing through the midst of them went his way,

31 And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the sabbath days.

32 And they were astonished at his doctrine: for his word was with power.

Science and Health

(17) 28:6

The determination to hold Spirit in the grasp of matter is the persecutor of Truth and Love.

(18) 315:11-16

The opposite and false views of the people hid from their sense Christ's sonship with God. They could not discern his spiritual existence. Their carnal minds were at enmity with it. Their thoughts were filled with mortal error, instead of with God's spiritual idea as presented by Christ Jesus.

The true sonship

(12) 马太福音 4:17 耶稣.....传, 23

17 耶稣.....传起道来，说：「应当悔改；因为天国近了。」

23 耶稣走遍加利利，在各会堂里教训人，传天国的福音，医治百姓中间各样的病症。

(13) 路加福音 4:16, 22-24, 28-32

16 耶稣来到拿撒勒，就是他长大的地方；在安息日，照他平常的规矩进了会堂，站起来要念圣经。

22 众人都给他作见证，并希奇他口中所出的恩言。他们说：「这不是约瑟的儿子吗？」

23 耶稣对他们说：「你们必引这俗语向我说：『医生，你医治自己吧。我们听见你在迦百农所行的事，也当行在你家乡里。』」

24 耶稣说：「我实在告诉你们：『没有先知在自己家乡被人悦纳的。』」

28 会堂里的人听见这些话，都怒气满胸，

29 就起来赶他出城，带他到山崖，就是他们的城所造之处，要把他推下去。

30 他却从他们中间直行过去，

31 就下到迦百农，就是加利利的一座城，在安息日教训众人。

32 他们很希奇他的道理；因为他的话里有权柄。

科学与健康

(17) 28:6

置 灵于物质掌握中的决心，就是 真理和爱的迫害者。

(18) 315:11-16

人们的对立与错误的观点，在他们的意识上遮蔽了 基督与 神的亲子关系。他们不能辨识其灵性存在。他们的肉体心灵与之敌。他们的想法充满了必朽谬误，而非 基督耶稣所展示的 神之灵性意念。

真正的亲子关系

(19) 253:19–21

Right endeavor possible

Matter can make no opposition to right endeavors against sin or sickness, for matter is inert, mindless.

(20) 192:11–21

Human power a blind force

Erring power is a material belief, a blind miscalled force, the offspring of will and not of wisdom, of the mortal mind and not of the immortal. It is the headlong cataract, the devouring flame, the tempest's breath. It is lightning and hurricane, all that is selfish, wicked, dishonest, and impure.

The one real power

Moral and spiritual might belong to Spirit, who holds the "wind in His fists;" and this teaching accords with Science and harmony. In Science, you can have no power opposed to God, and the physical senses must give up their false testimony.

(21) 570:14–18

Receptive hearts

Millions of unprejudiced minds — simple seekers for Truth, weary wanderers, athirst in the desert — are waiting and watching for rest and drink. Give them a cup of cold water in Christ's name, and never fear the consequences.

4

Bible

(14) I John 5:20 the (to 1st.)

20 the Son of God is come, and hath given us an understanding, that we may know him that is true, and we are in him that is true, even in his Son Jesus Christ.

(15) Matthew 17:14–16 there, 18–20

14 there came to him a certain man, kneeling down to him, and saying,
15 Lord, have mercy on my son: for he is lunatic, and sore vexed: for oftentimes he falleth into the fire, and oft into the water.
16 And I brought him to thy disciples, and they could not cure him.
18 And Jesus rebuked the devil; and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.

(19) 253:19–21

正确努力的可能

对反抗罪恶或病患的正确努力，物质不能制造任何对立，因为物质是无活动力的、无心灵的。

(20) 192:11–21

人类力量一个盲目之力

谬误的力量是个对物质的信念，一个被盲目误称的力量，是出于意愿而非智能的，是出于必朽心灵的而非出于不朽心灵的。其是汹涌的急流，吞噬的火焰，风暴的气息。其是闪电和飓风，一切都是自私、邪恶、欺诈及不洁的。

唯一真实的力量

道德和灵性的能力属于 灵，其持“风在掌握中”，并且这教导与‘科学’及和谐一致。在‘科学’上，你不可能有任何与 神对立的力量，而且身体官感必要放弃它们的虚假见证。

(21) 570:14–18

善于接纳之心

无数无偏见的心灵——诚挚的 真理寻求者，疲累的流浪者，干渴于荒漠中——为安歇和饮的而等候着并守望着。以 基督之名给予他们一杯凉水，而绝不惧怕后果。

4

圣经

(14) 约翰一书 5:20 神 (至第一个。)

20 神的 儿子已经来到，且将智慧赐给我们，使我们认识那位真实的，我们也在那位真实的里面，就是在他 儿子耶稣 基督里面。

(15) 马太福音 17:14–16 有, 18–20

14 有一个人来见耶稣，向他跪下，说：
15 「 主啊，怜悯我的儿子。他害癫痫的病很苦；屡次跌在火里，屡次跌在水里。
16 我带他到你门徒那里，他们却不能医治他。」
18 耶稣斥责那鬼魔；它就离开他出来。正从那时候，孩子就痊愈了。

19 Then came the disciples to Jesus apart, and said, Why could not we cast him out?
20 And Jesus said unto them, Because of your unbelief: for verily I say unto you, If ye have faith as a grain of mustard seed, ye shall say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.

Science and Health

(22) 273:21

Spiritual law the only law

God never ordained a material law to annul the spiritual law. If there were such a material law, it would oppose the supremacy of Spirit, God, and impugn the wisdom of the creator. Jesus walked on the waves, fed the multitude, healed the sick, and raised the dead in direct opposition to material laws. His acts were the demonstration of Science, overcoming the false claims of material sense or law.

(23) 369:5-7, 16

In proportion as matter loses to human sense all entity as man, in that proportion does man become its master.

The Christ treatment

Jesus never asked if disease were acute or chronic, and he never recommended attention to laws of health, never gave drugs, never prayed to know if God were willing that a man should live. He understood man, whose Life is God, to be immortal, and knew that man has not two lives, one to be destroyed and the other to be made indestructible.

(24) 285:27

Salvation is through reform

As mortals reach, through knowledge of Christian Science, a higher sense, they will seek to learn, not from matter, but from the divine Principle, God, how to demonstrate the Christ, Truth, as the healing and saving power.

(25) 467:23-26

We reason imperfectly from effect to cause, when we conclude that matter is the effect of Spirit; but a *priori* reasoning shows material existence to be enigmatical.

19 那时，门徒私下到耶稣跟前，说：「我们为什么不能赶出它呢？」

20 耶稣对他们说：「是因你们不信。我实在告诉你们，你们若有信心，像一粒芥菜种，就是对这座山说：『你从这边挪到那边。』它也必挪去；并且你们没有一件不能作的事了。」

科学与健康

(22) 273:21

灵性律法，唯一的律法

神从未指派物质法规去废除灵性律法。倘若有这样的物质法规，其则会对抗神，对抗灵的至高无上，并质疑创造者的智能。耶稣在水面上走，牧养众人，治愈病人，使死人复活，都正正与物质法规相反。他的行事是‘科学’的显示，其战胜物质意识或法规的虚假声称。

(23) 369:5-7, 16

按人类意识除去认为物质是人所有实质的程度，相应人就成为物质之主。

基督的治疗

耶稣从不过问病患是急性的还是慢性的，他也从不建议去在意健康法规，从不给予药物，从不以祈求来获知是否神愿意那人该否存活。他理解，人，其生命就是神，为不朽的，而且知道人并非有两个生命，其一会被毁除，而另一会被创造为不可摧毁。

(24) 285:27

通过改革拯救

当必朽者通过基督科学的知识达至更高的意识，他们便会自神性原则，自神，而非自物质，寻求学习如何显示基督，即真理，作为疗愈及拯救的力量。

(25) 467:23-26

当我们断定物质是灵的效果，我们便不恰当地从果至因推理；而这演绎的推理显示物质存在为谜一般。

(26) 368:27-32

Admit the existence of matter, and you admit that mortality (and therefore disease) has a foundation in fact. Deny the existence of matter, and you can destroy the belief in material conditions. When fear disappears, the foundation of disease is gone.

(27) 393:10 Take

Take possession of your body, and govern its feeling and action. Rise in the strength of Spirit to resist all that is unlike good. God has made man capable of this, and nothing can vitiate the ability and power divinely bestowed on man.

(28) 368:14

When we come to have more faith in the truth of being than we have in error, more faith in Spirit than in matter, more faith in living than in dying, more faith in God than in man, then no material suppositions can prevent us from healing the sick and destroying error.

(29) 371:22-25

Mind imparts purity, health, and beauty

No impossible thing do I ask when urging the claims of Christian Science; but because this teaching is in advance of the age, we should not deny our need of its spiritual unfoldment.

5

Bible

(16) Matthew 23:8 one (to :)

8 one is your Master, even Christ;

(17) Luke 21:8 Take, 9 (to :), 19, 25-28 there, 31 when

8 Take heed that ye be not deceived: for many shall come in my name, saying, I am Christ; and the time draweth near: go ye not therefore after them.

9 But when ye shall hear of wars and commotions, be not terrified:

19 In your patience possess ye your souls.

25 there shall be signs in the sun, and in the moon, and in the stars; and upon the earth distress of nations, with perplexity; the sea and the waves roaring;

(26) 368:27-32

承认物质的存在，你就承认了必朽性（并因之病患）有事实的基础。否定物质的存在，你就能毁除在物质状况上的信念。当恐惧消失，病患的基础就消失了。

(27) 393:10 接管

接管你的身体，并治理其感觉和行动。要在灵的力量上提升，来抗拒所有与美善相异的。神使人有能力如此，而且没有什么能损害神性所赋予人的能力与力量。

(28) 368:14

当我们存有更多信心在那存在的真理上多于在谬误上，更多信心在 灵多于在物质，更多信心在生多于在死，更多信心在 神多于在人，那么则无任何物质的假设能阻止我们疗愈病者及毁除谬误。

(29) 371:22-25

心灵赋予纯洁、健康与美

当在力主基督科学的声言时，我所要求的事绝非不可能；只不过因为此教导领先于这时代，我们却不应否定我们对其有灵性上开展的需要。

5

圣经

(16) 马太福音 23:8 一位(至);)

8 一位是你们的 夫子，就是 基督；

(17) 路加福音 21:8 要谨慎, 9 (至第一个。), 19, 25-28, 31 你们

8 要谨慎，不要受迷惑。因为将来有许多人冒我的名来，说：『我是 基督；』又说：『时候近了。』你们就不要跟从他们。

9 然而你们听见打仗和扰乱的事，不要惊惶。

19 你们常存忍耐，就必保全元魂。」

25 「日、月、星辰要显出异兆；地上的邦国也困苦扰乱；洋海波浪也都匍匐；

26 Men's hearts failing them for fear, and for looking after those things which are coming on the earth: for the powers of heaven shall be shaken.

27 And then shall they see the Son of man coming in a cloud with power and great glory.

28 And when these things begin to come to pass, then look up, and lift up your heads; for your redemption draweth nigh.

31 when ye see these things come to pass, know ye that the kingdom of God is nigh at hand.

(18) Philippians 4:7, 13

7 And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

13 I can do all things through Christ which strengtheneth me.

Science and Health

(30) 268:1-9

Materialistic challenge

In the material world, thought has brought to light with great rapidity many useful wonders. With like activity have thought's swift pinions been rising towards the realm of the real, to the spiritual cause of those lower things which give impulse to inquiry. Belief in a material basis, from which may be deduced all rationality, is slowly yielding to the idea of a metaphysical basis, looking away from matter to Mind as the cause of every effect.

(31) 262:10

We must reverse our feeble flutterings — our efforts to find life and truth in matter — and rise above the testimony of the material senses, above the mortal to the immortal idea of God. These clearer, higher views inspire the Godlike man to reach the absolute centre and circumference of his being.

(32) 496:15

Hold perpetually this thought, — that it is the spiritual idea, the Holy Ghost and Christ, which enables you to demonstrate, with scientific certainty, the rule of healing, based upon its divine Principle, Love, underlying, overlying, and encompassing all true being.

26 人因惊恐，又因看见那将要临到地上的事，心都丧胆。因天势必要震动。

27 那时，他们要看见 人子有能力，有大荣耀驾云降临。

28 一有这些事，你们就当举目昂首；因为你们得赎的日子近了。」

31 你们看见这些事成就，也该晓得 神的国近了。

(18) 腓立比书 4:7, 13

7 神所赐、出人意外的平安必藉着 基督耶稣保守你们的心怀意念。

13 我靠着那加给我力量的 基督，凡事都能作。

科学与健康

(30) 268:1-9

物质的挑战

在物质世界上，意念极快速地揭示了众多有用的发明。在相若的动态下，意念的快捷羽翼已往那真的领域飞升，引发动力去查究那些较低事物的灵性起因。在物质基础上的信念可完全在理性上推断，也正逐渐对超物理基础的意念顺服，从物质转望向 灵为每个结果的成因。

(31) 262:10

我们必要逆转我们软弱的振翅，——即我们在物质中找寻生命与真理的努力——并超越物质官感的见证，超越必朽的而达至 神不朽的意念。这些更清晰，更高的观点启发似神之人达至其灵性存在的绝对核心与全畴。

(32) 496:15

要恒久地把握这意念，——其正是灵性意念， 圣灵与 基督，使你能够以科学的肯定来显示，那疗愈的法则是基于其神性 原则， 爱，其承托着、覆盖着、围绕着所有真实的灵性存在。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .